

# 4(37)/2007

## IULIE

### PRIMĂRIA JIMBOLIA

#### În acest număr:

Ediția a X-a a Zilelor Jimboliene 3-5 august 2007

Înmânare de titluri de proprietate la Jimbolia

Telefoane utile

NU dați foc la miriști!

Ateliere de creație pentru tineri

Întâlnirea Europeană a Tinerilor  
la Jimbolia

Traficul de ființe umane – un coșmar  
de care putem scăpa împreună



## Buletin informativ

publicație editată de Primăria Jimbolia

# Ediția a X-a a Zilelor Jimboliene 3-5 august 2007

Consiliul Local, Primăria și Casa de Cultură a orașului Jimbolia vă invită să participați

### Vineri, 3 august

- Ora 11<sup>00</sup> Sala de consiliu a primăriei. Deschiderea festivă. Fanfara Casei de Cultură. Recital susținut de corul Floris
- Ora 11<sup>30</sup> Sala de sport. Campionat de tenis de masă
- Ora 12<sup>00</sup> Vizitarea Muzeului Presei „Sever Bocu”. Expoziții tematice aranjate de către Fundația Culturală „Petre Stoica”: „Emmerich Bartzer, fiu al Jimboliei”, „Regii României” – maximafilie și filatelie. Lansare de carte: Adriana Tudor Gătan – „Materie și alte sentimente”
- Ora 13<sup>30</sup> Sala Apunake a Casei de Cultură. Conferință cu tema: „Modalități de promovare și păstrare a valorilor culturale” – cu participarea de experți culturali din Serbia, Ungaria și România
- Ora 14<sup>00</sup> Terenul din parc. Debutul Cupei Jimbolia la minifotbal
- Ora 15<sup>00</sup> Sala de sport. Debutul turneului masculin de tenis de câmp
- Ora 15<sup>00</sup> Întâlnirea oaspeților germani, organizată de HOG Hatfeld la Forumul German
- Ora 17<sup>30</sup> Muzeul Stefan Jäger. Predarea tabloului „Die Jünger von Emmaus” de St. Jäger, restaurat prin grija HOG Hatfeld. Expoziție de pictură. Parada modei „Rapsodie”, creată de designerul Leontina Prodan. Colecția cuprinde îmbrăcăminte din fibre naturale, inspirată din arta populară românească și va fi prezentată pe muzica lui Tudor Gheorghe
- Ora 19<sup>00</sup> Sala de consiliu a primăriei. Prezentare de carte (editura Eubea), moment literar-artistic. Organizator Biblioteca Orășenească Jimbolia
- Ora 19<sup>30</sup> Scena din centrul orașului. Orchestra de suflători ai Școlii Generale „Dér István” din Csanádpalota - Ungaria, dirijată de Mátó Mátyás – muzică de estradă
- Ora 21<sup>00</sup> Scena din centrul orașului. Spectacol susținut de Stela Popescu și Alexandru Arșinel
- Ora 22<sup>30</sup> Scena din centrul orașului. Latino-party

### Sâmbătă, 4 august

- Ora 8<sup>50</sup> Deschiderea Turneului internațional de handbal masculin juniori
- Ora 10<sup>00</sup> Sediul Poștei din Jimbolia. Aniversare Poșta Română – 150 de ani
- Ora 14<sup>00</sup> Terenul din parc. Cupa Jimboliei la minifotbal
- Ora 15<sup>00</sup> Sala de sport. Turneul masculin de tenis de câmp
- Ora 17<sup>30</sup> Casa de Cultură. Program multietnic „Noi, jimboliinii” pregătit de elevii Școlii Generale Jimbolia, coordonator Kovaci Roswita
- Expoziție fotografică „Natura”, realizată de Remus Tudorănescu
- Ora 18<sup>30</sup> Scena din centrul orașului. Concert susținut de: SART, Suicidal I.D., Squarepeg, AIM, Ego, Paula Seling

### Duminică, 5 august

- Ora 9<sup>30</sup> Terenul din parc. Turneu de handbal masculin seniori
- Ora 10<sup>00</sup> Biserica Catolică. Slujba religioasă. Concert de orgă
- Ora 15<sup>00</sup> Semifinala și finala cupei Jimboliei la minifotbal
- Ora 15<sup>00</sup> Scena din centrul orașului. Jocuri distractive pentru copii
- Ora 16<sup>00</sup> Scena din centrul orașului. Spectacol folcloric susținut de: Solista Florica Faur, acompaniată de prof. Mihai Suvergel – vioară, Ștefan Prixină – tobe și Gheorghe Frumușel – acordeon; Ansamblul „Hollóének”, din Debrecen; Ansamblul Gusle Kikinda; Ansamblul de dansuri populare bulgărești „Palucenca” din Dudeștii Vechi, Ansamblul folcloric „Roma” din Apátfalva, Ungaria; Ansamblul de cântece și dansuri populare „Izvorășul” din Buziaș
- Ora 18<sup>00</sup> Muzeul Stefan Jäger. Expoziție de artă populară organizată de Clubul „Femina” din Jimbolia. Expoziție fotografică „Simfonia mâinilor” realizată de Tatiana Siminiuc. Lansare de carte: Alecu Costea – „Amintiri... amintiri...” (vol. III), editura Eurostampa, Timișoara, 2007

## Înmânare de titluri de proprietate la Jimbolia



Miercuri, 4 iulie, dl. Ovidiu Drăgănescu, prefectul județului Timiș, a fost prezent la Primăria Jimbolia pentru o ceremonie în cadrul căreia s-au înmânat 38 de titluri de proprietate, în conformitate cu Legea 247/2005.

## NU dați foc la miriști!

Având în vedere prevederile OUG 195/2005 aprobată prin Legea 265/2006 privind protecția mediului, vă aducem la cunoștință că, în cazul în care intenționați arderea miriștilor, sunteți obligați să obțineți acordul autorităților pentru protecția mediului (Garda de Mediu – Comisariatul Județean Timiș) și să informați în prealabil Serviciul Public pentru Situații de Urgență (Serviciul Voluntar pentru Situații de Urgență Jimbolia).

În caz contrar veți fi sancționați cu amendă contravențională cuprinsă între 3.000 RON – 6.000 RON, pentru persoane fizice, și 25.000 RON – 50.000 RON, pentru persoane juridice.

Urmare a evenimentelor înregistrate recent pe autostrada București-Constanța, prin Dispoziție a secretarului de stat, șef al Departamentului Ordine și Siguranță Publică și a prefectului județului Timiș s-au stabilit o serie de măsuri de prevenire a incendiilor în zonele limitrofe de comunicație rutieră.

Punem în vedere în mod deosebit deținătorilor de terenuri limitrofe căilor de comunicație rutieră să evite incendierea miriștilor, existând pericolul producerii de evenimente rutiere. Proprietarii culturilor agricole, indiferent de forma de proprietate, au obligația de a organiza și asigura măsurile de supraveghere a ariilor.

Conducătorii de autovehicule sunt rugați să nu arunce resturile de țigară în afara mijloacelor de transport.

## Telefoane utile

*Urmare unor solicitări venite din partea cetățenilor, publicăm câteva dintre cele mai solicitate numere de telefon*

Primăria Jimbolia – 360770, 360764, 360792, fax – 360784  
Poliția Jimbolia – 360909  
Jandarmeria Jimbolia – 361706  
Agenția de Plăți și Intervenții pentru Agricultură (APIA) Jimbolia – 360755  
Spital – 360655  
Evidența Persoanelor – 360575  
Impozite și Taxe Locale – 360218, 362170  
Poliția de Frontieră – 360739, 360269  
S.C. Peisaj Hosta – 361047, 361061  
B.C.R. Jimbolia – 360920  
Prefectura Timiș – 493652  
Notariat Jimbolia – 361007

## Ateliere de creație pentru tineri

*în cadrul cooperării transfrontaliere România – Serbia*

Orașul Jimbolia este în această vară locul de întâlnire pentru tineri din Serbia și România, reuniți în ateliere de creație în perioada 18 -29 iunie 2007 – „Tabără de creație ceramică” și 15-26 iulie 2007 – „Tabără de creație jucării și obiecte din lemn”.



Taberele de creație sunt parte a proiectului derulat de Primăria orașului Jimbolia în cooperare cu Primăria Kikinda cu titlul **Curcubeu cultural peste frontiera româno-sârbă**, proiect finanțat prin Programul de Vecinătate România-Serbia. Participă tineri de 14-16 ani din Kikinda, Republica Serbia și din Jimbolia și comunele învecinate acestora. Pe parcursul celor 22 zile de tabără tinerii lucrează împreună, învață să modeleze lutul la roata olarului, să creeze prin decupare și asamblare jucării din lemn, să coloreze produsele, devenind manufacturieri și proprietari ai produselor realizate ce vor face obiectul unor viitoare expoziții comune.

În același timp, în orele după-amiezii, participă la cursuri de învățare a limbii române sau sârbe, după caz, împreună cu trainerii de la Liceul „Dositei Obradovici” din Timișoara.

**Dorina INDRIEȘ**  
Manager proiect

# Întâlnirea Europeană a Tinerilor la Jimbolia

19 – 28 iulie 2007

**Organizator:** Asociația Tinerilor din Jimbolia

**Parteneri:** Autoritatea Națională pentru Tineret, Primăria Jimbolia, Asociația Microregională *Banat-Ripensis* de Dezvoltare a Localităților, Consiliul Județean Timiș

Orașul Jimbolia găzduiește în perioada 19-28 iulie 2007 **Întâlnirea Europeană a Tinerilor**. Timp de 10 zile, un grup de 30 de tineri din Franța, Germania și România (Jimbolia și Traian Vuia) își vor împărtăși experiența în cadrul a trei ateliere de lucru: jurnalism și creație video, ceramică-olărit și dans, fiind coordonați de specialiști în domeniu.

Locațiile atelierelor sunt prevăzute la Muzeul presei “Sever Bocu”, ce urmează să-și înceapă oficial activitatea, la sediul Asociației “Blythswood”, care are dotarea și personalul specializat pentru activitatea de ceramică și la Casa de Cultură. Startul va

fi dat odată cu recepția de la Primăria Jimbolia, din data de 20 iulie, orele 12<sup>00</sup>, când tinerii vor fi salutați de primarul Kaba Gábor.

Programul sejurului la Jimbolia va cuprinde și activități de loisir, la strandul termal și lacurile din marginea localității, pescuit, foc de tabără, proiecție de filme și videoclipuri realizate de tineri, dar și deplasări în Timișoara, la Surduc, Lugoj, Traian Vuia, Comloșu Mare. Se dorește, astfel, ca invitații din străinătate să cunoască, prin intermediul Jimboliei, Banatul și România. Specificul multietnic și multicultural al regiunii i-a determinat

pe organizatori să prevadă și deplasări în Ungaria și Serbia.

Municipiului Timișoara îi va fi dedicată o întreagă zi, prilej cu care se va vizita și redacția ziarului **Agenda**.

Inițiativa organizării **Întâlnirilor Europene de Tineret** a aparținut **Căsei Tineretului și a Culturii** din localitatea Verneuil sur Avre din Normandia, Franța, care a găzduit anul trecut prima ediție, la care a invitat tineri din Jimbolia și Traian



Vuia și din Germania. Țările participante s-au angajat atunci să organizeze la rândul lor asemenea întâlniri. Jimbolia este prima care a răspuns cu entuziasm acestei provocări. Anul viitor va fi rândul Germaniei și se așteaptă și aderarea unor tineri din alte țări europene la această inițiativă. Principalele obiective stabilite la prima ediție din Franța se păstrează și în prezent: lărgirea orizontului tinerilor, promovarea cetățeniei europene, militarea pentru pace, solidaritate și diversitate culturală, schimb de practici și dobândirea de noi competențe.

Tabăra se va finaliza cu prezen-

tarea unui spectacol în aer liber, în data de 27 iulie, orele 20<sup>00</sup>, care le va permite tinerilor să prezinte fructul muncii lor la Jimbolia: un ziar trilingv, un videoclip, produse ceramice, un număr de dans. Pentru spectacolul final și-au anunțat

participarea și reprezentanți ai orașului Verneuil sur Avre, doamnele Christine Kériverel, membră în consiliul de administrație al Casei Tineretului și a Culturii și Joëlle Gantou, consilier municipal.

Astfel, tinerii au reușit să fie buni ambasadori pentru țările lor, fapt care i-a determinat pe primarii

celor două localități – Cristian Perron și Kaba Gábor – să se viziteze și să facă propuneri de viitoare colaborări pe multiple planuri. Primarul localității Trebur, din Germania, a fost de asemenea invitat să viziteze orașul Jimbolia, iar o delegație jimboliană va participa în toamnă în localitatea germană pentru a jalona tematica întâlnirii tinerilor de anul viitor din Trebur.

Pe perioada șederii la Jimbolia, tinerii vor fi cazați la noul internat al Grupului Școlar “Mihai Eminescu”, care asigură condiții excelente, la nivel de hotel de tineret.



# Traficul de ființe umane – un coșmar de care putem scăpa împreună

Atenție la promisiunile de locuri de muncă bine plătite în străinătate sau de burse de studii

Deschiderea granițelor după decembrie 1989 a însemnat nu doar creșterea cooperării economice, culturale și politice a României cu celelalte state, dar și creșterea substanțială a criminalității transnaționale. Traficul de ființe umane a devenit treptat o problemă majoră, atât la nivel național cât și internațional, implicând un număr mare de persoane, dar și interese de ordin social și economic, ce afectează numeroase persoane și țări. În vederea contracarării acestui fenomen, în țara noastră a fost adoptată **Legea nr. 678 din 21 noiembrie 2001**, privind prevenirea și combaterea traficului de persoane. Prezenta lege reglementează, de asemenea, protecția și asistența acordată victimelor unui astfel de trafic, care constituie o violare a drepturilor persoanei și o atingere a demnității și integrității acesteia.

Faptele asociate infracțiunii de trafic de persoane sunt recrutarea, transportarea, transferarea, cazarea sau primirea unei persoane, prin amenințare, violență sau alte forme de constrângere, prin răpire, fraudă ori înșelăciune, abuz de autoritate sau profitând de imposibilitatea acelei persoane de a se apăra sau de a-și exprima voința, ori prin oferirea, darea, acceptarea sau primirea de bani ori alte foloase pentru obținerea consimțământului persoanei care are autoritate asupra altei persoane, în scopul exploatării acesteia. Recrutarea, transportarea, transferarea sau primirea unui minor, în scopul exploatării acestuia, constituie infracțiunea de trafic de minori.

Prin exploatarea unei persoane, în accepțiunea Legii nr. 678/2001, se înțelege:

- executarea unei munci sau îndeplinirea de servicii în mod forțat ori cu încălcarea normelor legale privind condițiile de muncă, salarizare, sănătate și siguranță;
- ținerea în stare de sclavie sau alte procedee asemănătoare de lipsire de libertate ori de aservire;
- obligarea la practicarea prostituției, la reprezentări pornografice în vederea producerii și difuzării de materiale pornografice sau alte forme de exploatare sexuală;
- prelevarea de organe;
- efectuarea unor alte asemenea activități prin care se încalcă drepturi și libertăți fundamentale ale omului.

## Cei mai vulnerabili sunt femeile și copiii

În cele mai multe cazuri, traficul de persoane presupune desfășurarea unor activități specifice pe teritoriul statului de origine al victimei (recrutare, transport, găzduire), activități continuate pe teritoriul statului de destinație, unde începe practic coșmarul victimelor traficate. În aceste circumstanțe, traficul dobândește caracter transnațional și transfrontalier, în realizarea căruia sunt implicate mai multe persoane, cu roluri precis determinate. Rețelele de traficanți reprezintă grupări ale crimei organizate bine încheiate, ce acționează după reguli stricte și după principiul maximizării profitului. Cele mai vizate și afectate categorii de persoane în vederea traficării, sunt femeile și copiii.

Mijloacele de traficare a acestora – reduși astfel la condiția de marfă – sunt multiple: recrutare, transport, transfer, primirea pentru a fi puși la muncă forțată, la cerșit, furat sau de a fi exploatați sexual. Un caz special este cel al copiilor dați ilegal spre adopție sau pentru transfer de organe.

## Capcanele traficanților

Cea mai des întâlnită modalitate de recrutare în cazul traficului în scopul exploatării sexuale este promisiunea falsă a unui loc de muncă în afara țării, foarte bine plătit și care nu necesită o pregătire profesională specială, venită din

partea unor cunoștințe recente și chiar prieteni sau rude. Uneori chiar părinții sunt implicați în traficare, oferindu-le copiilor, dându-și acordul în scris, printr-un birou notarial, pentru părăsirea țării. Cel mai recent mod de atragere a victimelor este promisiunea privind o bursă de studii în străinătate.

Pentru a anihila prudența, conștiința și logica victimei, traficanții folosesc orice stratagemă, lăsând impresia că este un protector necondiționat (un tată, un frate mai mare sau iubitul mult visat, omul care o va scoate pe victimă sau familia acesteia din toate necazurile). Dubla personalitate pe care o manifestă traficanții îl face să se modeleze după necesitățile victimelor, după problematica situației.

După racolarea victimei, traficanții se ocupă de obținerea documentelor necesare trecerii granițelor și organizarea deplasării, asigurând în același timp și sumele de bani necesari. În general, transportul se realizează de traficanți și are loc de cele mai multe ori prin trecerea legală a frontierei statului de origine, prin intermediul unor agenții de transport internațional ori cu autoturisme închiriate, pentru a îndepărta orice suspiciune a victimei, membrilor de familie și autorităților. Motivele cel mai des utilizate pentru trecerea copiilor dincolo de granițe sunt cele turistice (excursii individuale sau de grup) ori invitații din partea unor rude/prieteni. Atunci când trecerea graniței este legală, de obicei traficanții iau actele victimelor sub diferite pretexte. Chiar dacă frontiera este trecută legal, există cazuri în care sunt utilizate acte false, în special în cazul copiilor care pot, datorită aspectului fizic, să treacă drept adulți.

Vânzarea persoanelor traficate are loc în țările de destinație. Victimele încep să conștientizeze situația în care se află, că au fost vândute și că au devenit "proprietatea" unor "patroni" atunci când sunt deposedate de acte, când intenționează să se retragă sau să nu se mai supună, sunt duse în locuri izolate și supravegheate permanent, sunt lipsite de orice mijloc de comunicare, nu li se permite să intre în contact cu alte persoane și sunt supuse unor tratamente dezumanizante, li se administrează fără știința lor alcool, droguri sau alte substanțe halucino-gene, pe fondul cărora devin foarte vulnerabile și ușor de exploatat. Uneori, membrii rețelelor de trafic utilizează de la început față de noile persoane pe care le cumpără pentru a le exploata, așa-zise "tehnici de prelucrare" (termen folosit în argoul traficanților), constând în violarea lor sistematică și în maltratarea victimelor tocmai pentru ca acestea să nu mai opună nicio rezistență și să devină astfel mai ușor de exploatat.

Majoritatea victimelor traficate suferă prin separarea de societate, prin tratamentul inuman la care sunt supuse, prin amenințările traficanților, prin neîncrederea în autorități, lipsa unui statut legal și astfel se dezvoltă relații de dependență emoțională față de traficanții lor (iubindu-i și urându-i în același timp). Chiar dacă victima reușește să "evadeze" din lumea traficului și să se întoarcă acasă, impactul social devine foarte puternic: teama că familia o va respinge, că nu mai are aceleași abilități sociale și altele. Impactul psihologic este un prag greu de trecut, iar sentimentele de rușine

și vinovăție conduc la lipsa încrederii și foarte adesea conduc la gânduri și tentative de suicid.

## Un caz rezolvat

Un caz tipic de trafic de persoane a fost rezolvat de către polițiștii de frontieră din Direcția Poliției de Frontieră Timișoara în anul 2006. În speță, soția liderului grupului de traficanți lua legătura cu părinții victimelor, fete minore, pe care îi convingea să semneze un contract prin care ea și soțul – infractorii, se obligau să asigure fetelor cazare, masă și toate condițiile pentru a-și continua studiile, în schimbul muncii prestate la barul familiei de infractori, după terminarea programului școlar. Încântați de ofertă, părinții și-au dat semnătura, după care infractorii au completat în contract încă o frază prin care părinții ar fi de acord ca fetele minore să poată călători în străinătate. Fetele lucrau o vreme pe teritoriul României, timp în care soția liderului grupului infracțional începea să le stărnească fetelor interesele pentru străinătate, oferindu-le obiecte de îmbrăcăminte, bijuterii, țigări, cafea etc., soția "patronului" devenind ca o adevărată "mamă", dormică să le ofere tot ce-i mai bun. Folosindu-se de contractele falsificate, fetele erau transportate în Ungaria și apoi în Austria, unde li se dădea o altă identitate și documente false. Tot în această țară au fost exploatare sexual, fiind traficate în perioada 2004-2006 peste 30 de tinere din mai multe județe din România.

Infracțiunile de trafic de persoane și infracțiunile în legătură cu traficul de persoane se pedepsesc cu închisoare, pedeapsa minimă fiind de 3 ani iar pedeapsa maximă ajungând la 25 de ani, în funcție de gravitatea faptei.

Victimele traficului de persoane de orice natură beneficiază de protecție și asistență specială, fizică, juridică și socială, câteva dintre acestea fiind: ocrotirea vieții private și a identității, recuperarea fizică, psihologică și socială, sprijin material, și altele. Minorilor li se acordă protecție și asistență specială, în raport cu vârsta lor, iar femeilor, victime ale traficului de persoane precum și celor care sunt supuse unui risc ridicat de a deveni astfel de victime li se acordă o protecție și o asistență socială specifică.

Pentru o luptă eficientă împotriva traficului de persoane autoritățile și instituțiile publice cooperează cu organizații neguvernamentale și cu reprezentanții societății civile. Ministerul Internelor și Reformei Administrative, prin structurile sale specializate din cadrul Poliției de Frontieră, asigură la toate punctele de trecere a frontierei precum și la sediile Sectoarelor Poliției de Frontieră, personal special instruit pentru identificarea și preluarea victimelor, în vederea îndrumării acestora către instituțiile specializate.

## Cereți sprijinul polițiștilor de frontieră

Sectorul Poliției de Frontieră Jimbolia, ca structură specializată în aplicarea legii în cazul infracțiunilor de trafic de persoane de orice fel, stă la dispoziția cetățenilor, atât celor din zona de competență cât și din afara acesteia și pe această cale invită orice persoană care se simte în pericol de a fi traficat, persoana care a fost traficată sau orice persoană care are cunoștința de astfel de persoane ori fapte asociate acestei infracțiuni să ceară sprijinul imediat instituției noastre pentru contracararea acestui flagel, care poate afecta pe oricine, în diferite forme.

Din partea Sectorului Poliției de Frontieră Jimbolia subcomisar de poliție  
**Nicolae TODOR**

**PRIMĂRIA JIMBOLIA**

se găsește pe  
**INTERNET**

**www.jimbolia.ro**

**e-mail: primar@jimbolia.ro**

## Coordonator ediție

Marian Rotaru

## Editor

Primăria Jimbolia, Serviciul integrare europeană, relații publice și resurse umane

Str. T. Vladimirescu nr.81, tel. 0256-360770, fax 0256-360784

## Layout, prepress

Autocom SRL Timișoara

## Tipar

Centrul Microregional de Perfecționare a Agriculturilor Jimbolia